

SURAH FATH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 **إِنَّا** Indeed, **فَتَحْنَا** We have given victory **لَكَ** to you **وَفَتَحْنَا** a victory **مُبِينًا** clear.

2 **لِيَغْفِرَ** That may forgive **لَكَ** for **مَا** Allah **تَقَدَّمَ** what preceded **مِنْ** of **ذُنُوبِكَ** your fault **وَمَا** and what **تَأَخَّرَ** will follow **وَيُتِمَّ** complete **وَنِعْمَتُهُ** and complete **عَلَيْكَ** His favor **وَيَهْدِيكَ** upon you **وَيُصِرُّكَ** you **إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمًا** Straight to a Path

3 **وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ** And Allah may help you **وَنَصْرًا** with a help **عَزِيزًا** mighty.

4 **هُوَ** He **الَّذِي** is the One Who **أَنْزَلَ** sent down **السَّكِينَةَ** the tranquility **فِي قُلُوبِ** into **الْمُؤْمِنِينَ** the hearts of the believers **لِيَزِدُوا** that they **وَأَلَّامٌ** And for **بِإِيمَانِهِمْ** their faith **وَلِلَّهِ** and for **الْجُنُودِ** Allah **السَّمَوَاتِ** are the hosts of the heavens **وَالْأَرْضِ** and the earth **وَكَانَ** and Allah **عَلِيمًا** and Allah **حَكِيمًا** All-Wise is All-Knower.

5 **لِيُدْخِلَ** That He may admit **الْمُؤْمِنِينَ** the believing men **وَالْمُؤْمِنَاتِ** and the believing women **تَجْرِي** to Gardens **تَجْرِي** from **تحتها** underneath **وَيُكْفَّرُ** and to **فِيهَا** therein **وَيُكْفَّرُ** and to **عَنْهُمْ** remove **سَيِّئَاتِهِمْ** from them **وَكَانَ** and **عِنْدَ اللَّهِ** that **عِنْدَ اللَّهِ** is **فَوْزًا عَظِيمًا** great success.



SURAH FATH

6 **and the** **وَيُعَذِّبُ** **And He may punish** **الْمُتَفِقِينَ** **the hypocrite men** **وَالْمُتَفِقَاتِ** **and the**
and the **وَالْمُشْرِكِينَ** **and the polytheist men** **وَالْمُشْرِكَاتِ** **and the**
an **الظَّالِمِينَ** **polytheist women** **بِاللَّهِ** **who assume** **ظَنَّ** **about Allah**
6 **of evil** **السَّوْءِ** **is a turn** **دَائِرَةٌ** **Upon them** **عَلَيْهِمْ** **evil** **السَّوْءِ** **assumption**
and He has cursed **وَلَعَنَهُمْ** **upon them** **عَلَيْهِمْ** **and Allah's wrath is** **اللَّهُ**
is the **وَأَعَدَّ** **and prepared** **لَهُمْ** **and prepared** **جَهَنَّمَ** **Hell** **وَسَاءَتْ** **and evil** **مَصِيرًا**
.destination

7 **and the** **وَاللَّهُ** **And for Allah** **جُنُودٌ** **are the hosts** **السَّمَوَاتِ** **of the heavens** **وَالْأَرْضِ** **and the**
7 **.All-Wise** **وَكَانَ** **Allah** **عَزِيزًا** **and Allah** **حَكِيمًا** **All-Mighty** **is** **All-Wise**

8 **and as a** **إِنَّا** **Indeed, We** **أَرْسَلْنَاكَ** **We have sent you** **شَهِدًا** **as a witness** **وَمُبَشِّرًا** **and as a**
8 **,and as a warner** **وَنَذِيرًا** **bearer of glad tidings**

9 **and His** **لَتُؤْمِنُوا** **That you may believe** **بِاللَّهِ** **in Allah** **وَرَسُولِهِ** **and His**
9 **and respect** **وَتُعَزِّرُوهُ** **and may honor him** **وَتُوقِّرُوهُ** **and respect**
and evening **وَتُسَبِّحُوهُ** **and glorify Him** **بُكْرَةً** **and glorify Him** **وَأَصِيلًا** **and evening**

10 **pledge allegiance to** **إِنَّ** **Indeed** **الَّذِينَ** **those who** **يُبَايِعُونَكَ** **pledge allegiance to**
of **إِنَّمَا** **you** **يُبَايِعُونَ** **they pledge allegiance** **اللَّهُ** **to Allah** **يَدُ** **The Hand** **اللَّهُ** **of**
breaks his **فَمَنْ** **their hands** **أَيْدِيهِمْ** **is over** **فَوْقَ** **Allah** **فَوْقَ** **Allah**
and **وَمَنْ** **himself** **عَلَى** **he breaks** **يَنْكُثُ** **then only** **فَإِنَّمَا** **oath**
he has covenanted with **عَلَيْهِ** **what** **أَوْفَى** **fulfils** **بِمَا** **whoever**
.great **فَسَيُؤْتِيهِ** **Allah** **soon** **أَجْرًا** **reward** **عَظِيمًا** **great**



SURAH FATH

11 those who remained **سَيَقُولُ** Will say **لَكَ** to you **أَلَمْ خَلَّفُونَ** those who remained
our **أَمْوَالَنَا** Kept us busy **شَغَلْتَنَا**, the Bedouins **أَلْعَرَابِ** of **مِنْ** behind
for **لَنَا** so ask forgiveness **فَاسْتَغْفِرْ**, and our families **وَأَهْلُونَا** and properties
is **لَيْسَ** what **مَا** with their tongues **بِأَلْسِنَتِهِمْ** They say **يَقُولُونَ** . us
for **لَكُمْ** has power **يَمْلِكُ** Then who **فَمَنْ**, Say **قُلْ**. their hearts **فِي قُلُوبِهِمْ** in **فِي** not
for **بِكُمْ** He intends **إِنْ أَرَادَ** if **أَرَادَ** in anything **شَيْئًا** Allah **اللَّهِ** against **مِّنْ** you
 أَوْ harm **أَوْ** He intends **أَرَادَ** for you **بِكُمْ** **نَفَعًا**
 .All-Aware **أَيُّهَا** you do **تَعْمَلُونَ** of what **بِمَا** Allah **اللَّهُ** is **كَانَ**, Nay **بَلْ**? benefit

12 the **الرَّسُولِ** return **يَنْقَلِبُ** would never **لَنْ** that **أَنْ** you thought **ظَنَنْتُمْ**, Nay **بَلْ**
 their **أَهْلِيهِمْ** to **إِلَى** and the believers **وَالْمُؤْمِنُونَ** Messenger
 your **فِي قُلُوبِكُمْ** in **فِي** that was made fair-seeming **ذَلِكَ** **وَزُيِّنَ** ever **أَبَدًا** families
 and you **وَكُنْتُمْ**, evil **السَّوْءِ** an assumption **ظَنَّ** And you assumed **ظَنَنْتُمْ** hearts
 بُورًا a people **قَوْمًا** became **رُفِينًا** .

13 and His **رَسُولِهِ** in Allah **بِاللَّهِ** has not believed **لَمْ يُؤْمِنُ** And whoever **وَمَنْ**
 for the **لِلْكَافِرِينَ** We have prepared **أَعْتَدْنَا** then indeed, We **فَإِنَّا** Messenger
 . a Blazing Fire **سَعِيرًا** disbelievers

14 and **وَالْأَرْضِ** of the heavens **السَّمَوَاتِ** is the kingdom **مُلْكُ** And for Allah **وَاللَّهِ**
 and **وَيُعَذِّبُ** He wills **يَشَاءُ** whom **لِمَنْ** He forgives **يَغْفِرُ** the earth
 -Oft **غَفُورًا** Allah **اللَّهُ** And is **وَكَانَ**. He wills **يَشَاءُ** whom **مَنْ** punishes
 .Most Merciful **رَحِيمًا**, Forgiving



15 **you** سَيَقُولُ **Will say** الْمُخَلَّفُونَ **those who remained behind** إِذَا **when** أَنْظَلَقْتُمْ **you**
Allow ذَرُونَا **to take it** لِتَأْخُذُوهَا **the spoils of war** إِلَى **towards** مَعَانِمَ **set forth**
the كَلِمَ **change** أَنْ **They wish** يُرِيدُونَ **to follow you** نَتَّبِعُكُمْ **us**
will you follow نَتَّبِعُونَا **Never** لَنْ **Say** قُلْ **of Allah** **Words**
Then they will فَسَيَقُولُونَ **before** قَبْلُ **Allah said** قَالَ اللَّهُ **Thus** كَذَّالِكُمْ **us**
they بَلْ **you envy us** نَحْسُدُونَنَا **Nay** بَلْ **say**
a little إِلَّا **understanding** لَا **were** يَفْقَهُونَ **except** قَلِيلًا

16 **the** الْأَعْرَابِ **of** مَنِ **to those who remained behind** قُلْ **Say** لِلْمُخَلَّفِينَ **Bedouins**
you will fight تَقْتُلُونَهُمْ **; great** شَدِيدِ **possessors of military might** بَأْسٍ **أولى**
you obey تُطِيعُوا **Then if** فَإِنْ **they will submit** أَوْ **or** يُسَلِّمُونَ **you** يُؤْتِكُمْ
you turn تَتَوَلَّوْا **but if** وَإِنْ **; good** حَسَنًا **a reward** أَجْرًا **Allah will give you** اللَّهُ
He will punish يُعَذِّبُكُمْ **before** قَبْلُ **you turned away** تَوَلَّيْتُمْ **as** كَمَا **away**
you عَذَابًا **with a punishment** أَلِيمًا **painful**

17 **and** وَلَا **any blame** حَرَجٌ **the blind** الْأَعْمَى **upon** عَلَى **Not is** لَيْسَ
the الْمَرِيضِ **on** عَلَى **and not** وَلَا **any blame** حَرَجٌ **the lame** الْأَعْرَجِ **not**
and His وَرَسُولَهُ **obeys** يُطِيعُ **And whoever** وَمَنْ **any blame** حَرَجٌ **sick**
to جَنَّتِ **He will admit him** يُدْخِلُهُ **Messenger**
but وَمَنْ **the rivers** الْأَنْهَارِ **underneath them** تَحْتِهَا **from** مِنْ **flow** تَجْرِي **Gardens**
with عَذَابًا **He will punish him** يُعَذِّبُهُ **turns away** يَتَوَلَّى **whoever**
painful أَلِيمًا **punishment**



SURAH FATH

18 **لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ بِمَا عَمِلْتُمْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ** **the** **المؤمنين** **with** **Allah was pleased** **وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ** **Certainly** **لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ بِمَا عَمِلْتُمْ** **when** **إذ** **believers** **they pledged allegiance to** **يُبايعونك** **what** **فما** **and He knew** **فَعَلِمَ** **the tree** **الشَّجَرَةَ** **under** **تَحْتِ** **you** **قُلُوبِهِمْ** **in** **فَأَنْزَلَ** **their hearts** **وَأَنْزَلَ** **so He sent down** **السَّكِينَةَ** **tranquility** **عَلَيْهِمْ** **upon them** **وَأَتَتْهُمْ** **and rewarded them** **وَأَتَتْهُمْ** **with a** **فَتْحًا** **victory** **قَرِيبًا** **,near**

19 **وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يُأْخُذُونَهَا وَاللَّهُ غَنِيٌّ غَلِيظٌ** **And spoils of war** **مَغَانِمَ** **كَثِيرَةً** **much** **يَأْخُذُونَهَا** **that they will take** **وَكَانَ** **and** **وَاللَّهُ عَزِيزًا عَلِيمًا** **Allah is** **عَزِيزًا** **All-Mighty** **عَلِيمًا** **All-Wise**

20 **وَعَدَّكُمْ اللَّهُ وَوَدَّ اللَّهُ أَنْ يَأْخُذَ بِنِصَابِكُمْ إِنْ سَأَلْتُمْ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ** **Allah has promised you** **وَعَدَّكُمْ اللَّهُ** **spoils of** **مَغَانِمَ** **war** **كَثِيرَةً** **much** **تَأْخُذُونَهَا** **that you will take it** **وَوَدَّ اللَّهُ أَنْ يَأْخُذَ بِنِصَابِكُمْ** **and He has** **وَدَّ اللَّهُ أَنْ يَأْخُذَ بِنِصَابِكُمْ** **for you** **لَكُمْ** **hastened** **وَوَدَّ اللَّهُ أَنْ يَأْخُذَ بِنِصَابِكُمْ** **this** **وَكَفَّ** **and has withheld** **وَكَفَّ** **the** **أَيْدِي** **hands** **النَّاسِ** **of the people** **عَنْكُمْ** **from you** **وَلِتَكُونَ** **that it may be** **آيَةً** **sign** **لِلْمُؤْمِنِينَ** **for the believers** **وَيَهْدِيَكُمْ** **and He may guide you** **وَيَهْدِيَكُمْ** **to the** **صِرَاطًا** **Path** **مُسْتَقِيمًا** **Straight**

21 **وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا** **And others** **لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا** **you had power** **وَأُخْرَى** **surely** **قَدْ أَحَاطَ** **over them** **عَلَيْهَا** **them** **بِهَاطَتِهِ** **Allah encompassed** **وَكَانَ** **and** **وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ** **Allah is** **عَلَى كُلِّ شَيْءٍ** **all** **قَدِيرٌ** **things** **عَلَى كُلِّ شَيْءٍ** **All-Powerful**

22 **وَأَنْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا كُنَّا نَسْتَعِينُكَ يَا رَبَّنَا لَكُنَّا عَنْكَ فَخْرًا قَدْ كَفَرْنَا بِكَ وَأَنْتَ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ** **And if** **وَأَنْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا كُنَّا نَسْتَعِينُكَ** **fight you** **الَّذِينَ** **those who** **كَفَرُوا** **disbelieve** **لَوْ أَنَّا كُنَّا نَسْتَعِينُكَ** **surely** **وَأَنْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا كُنَّا نَسْتَعِينُكَ** **they would find** **وَلَيَّا** **any** **وَلَيَّا** **the backs** **الْأُدْبُرَ** **Then** **ثُمَّ** **not** **يَجِدُونَ** **and not** **وَلَا** **protector** **وَلَا** **and** **نَصِيرًا** **any helper**

23 **سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي كَانَتْ فِي يَوْمِ الْبُرُوجِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ خَبِيرٌ** **The established way** **سُنَّةَ اللَّهِ** **of Allah** **الَّتِي كَانَتْ فِي يَوْمِ الْبُرُوجِ** **which** **قَدْ خَلَّتْ** **passed away** **وَاللَّهُ عَلِيمٌ خَبِيرٌ** **you will find** **وَلَنْ** **and never** **تَجِدَ** **before** **قَبْلُ** **any change** **تَبْدِيلًا** **Allah**



SURAH FATH

لَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ۗ جَاءَ فِي السَّمَاءِ بِالسَّابِقِ ۗ وَكَانَ فِي قَوْلِهِ لَاقِيًا ۗ فَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَكُنُوزًا يَدْرَسُونَ ۗ

27 **His Messenger has fulfilled Allah's vision, Surely, you will enter the Al-Masjid Al-Haram with your heads shaved, secure, will you not? But He knew what you were doing, He made a victory near**

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَرِضْوَانٍ لِّبَشَرِهِ ۗ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ۗ

28 **He is the One Who has sent His Messenger with guidance and the true religion, and He will prevail over all the religions as a Witness.**



and those **مُحَمَّدٌ** Muhammad **رَسُولُ اللَّهِ** is the Messenger of Allah **وَالَّذِينَ** and those
مَعَهُ who **أَشِدَّاءُ** are firm **عَلَى** against **الْكُفَّارِ** the
تَرَاهُمْ You see **بَيْنَهُمْ** among themselves **وَرَحِيمًا** and merciful **الذَّالِمِينَ** disbelievers
رُكَّعًا bowing **سُجَّدًا** and prostrating **يَبْتَغُونَ** seeking **فَضْلًا** Bounty **مِّنْ**
اللَّهِ Allah **وَرِضْوَانًا** and pleasure **سِيمَاهُمْ** Their mark **فِي** is on **أَجْزَالِهِمْ** their
مِّنْ faces **أَثَرٍ** from **السُّجُودِ** the trace **ذَلِكَ** of the prostration **مِثْلَهُمْ** That **مِثْلَهُمْ**
فِي in **التَّوْرَةِ** the Taurah **وَمِثْلَهُمْ** the similitude **فِي** in **الْإِنْجِيلِ** the
كَزَّرَعٍ Injeel **أَخْرَجَ** is like a seed **شِطَّةً** which sends forth **وَسَطًا** its
فَأَسْتَعْلَظُ then strengthens it **فَأَسْتَعْلَظُ** then it becomes **فَأَسْتَعْلَظُ**
فَأَسْتَوِي thick **عَلَى** and it stands **عَلَى** upon **سُوقِهِ** its stem **يُعْجِبُ** delighting **الزُّرَّاعَ** the
لِيَغِيظَ sowers **بِهِمْ** that He may enrage **الْكُفَّارَ** the disbelievers **وَعَدَ**
اللَّهُ Allah has promised **الَّذِينَ** those who **آمَنُوا** believe **وَعَمِلُوا** and
الصَّالِحَاتِ do **مِنْهُمْ** righteous deeds **مِنْهُمْ** among them **مَغْفِرَةً** forgiveness **وَأَجْرًا** and
عَظِيمًا a reward **عَظِيمًا** great.

